



## Capítulo 2

*En el ejercicio de 2002, el Banco, respondiendo a la evolución de los acontecimientos en el mundo, redobló sus esfuerzos de lucha contra la pobreza. De acuerdo con sus prioridades institucionales y teniendo en cuenta la importancia asignada al suministro de los bienes públicos mundiales, siguió ampliando sus servicios de financiamiento y asesoramiento, en particular a nivel de los países. El Banco proporcionó ayuda a algunos de los países más pobres del mundo para aliviar la carga de la deuda, así como a países que acababan de salir de un conflicto. La labor de intercambio de conocimientos del Banco siguió extendiéndose para incluir actividades en las que participaron gobiernos, organizaciones no gubernamentales, representantes del sector privado y funcionarios de gobiernos donantes.*

### **Actividades del Banco Mundial en el ejercicio de 2002: panorama general**

## ASPECTOS MÁS DESTACADOS DEL EJERCICIO DE 2002

- **Los compromisos de financiamiento del BIRF y de la AIF** aumentaron a \$19.500 millones. En el caso de la AIF, el volumen de financiamiento llegó a la cifra sin precedentes de \$8.100 millones para 133 nuevas operaciones. El componente más importante de su vigoroso programa de financiamiento fue el volumen de créditos para África y Asia meridional que alcanzó la cifra récord de \$6.400 millones.
- En el ejercicio de 2002, el total de los nuevos compromisos del Banco en apoyo de proyectos de lucha contra el **VIH/SIDA** (virus de la inmunodeficiencia humana/síndrome de inmunodeficiencia adquirida) fue de más de \$300 millones. Se aprobaron operaciones de financiamiento en Benin, Burkina Faso, Burundi, Cabo Verde, Jamaica, Madagascar, Nigeria, la República Centroafricana, Senegal y Sierra Leona. Asimismo, varios otros proyectos nuevos y en marcha incluyeron componentes importantes sobre el VIH/SIDA. El Banco presta asistencia a la lucha contra el VIH/SIDA en más de 64 países. Sin duda, la mayor concentración de estas actividades del Banco se registró en África.

Hasta la fecha se han preparado 16 programas multinacionales de lucha contra el VIH/SIDA para África que representan compromisos de más de \$550 millones. Estos programas se han preparado con extraordinaria rapidez en vista de la situación de emergencia creada por la epidemia.

Estos programas multinacionales han requerido una amplia colaboración con los gobiernos nacionales, así como con entidades que cooperan en el Programa Conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA (ONUSIDA), donantes bilaterales, la Alianza Internacional contra el SIDA en África, importantes organizaciones no gubernamentales, personas con VIH/SIDA y otras partes interesadas.

En febrero de 2002, el Directorio Ejecutivo del Banco aprobó la segunda etapa de aplicación de este enfoque y asignó una suma adicional de \$500 millones para este fin. Estos programas, como el iniciado en el Caribe en el ejercicio de 2001, sirven para encauzar una considerable cantidad de recursos (en la mayoría de los casos, alrededor del 50%) directamente a las comunidades locales para que ellas mismas organicen actividades de lucha contra el VIH/SIDA.
- El enfoque basado en los **documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP)**, que hace hincapié en la importancia fundamental de que los países hagan suyas las estrategias y promuevan la amplia participación de la población para tener éxito en la lucha contra la pobreza, recibió el apoyo de los países en desarrollo, países donantes y entidades de la sociedad civil que participaron en la conferencia conjunta del Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional celebrada en enero de 2002 para examinar este enfoque. En el ejercicio de 2002, otros nueve países terminaron de elaborar sus DELP provisionales y siete países terminaron sus primeros documentos definitivos, lo cual dio nuevo impulso a esta forma de encarar la lucha contra la pobreza.
- **El Banco pasó revista a la asistencia para el desarrollo prestada en los últimos 50 años** y consignó sus conclusiones y observaciones en el informe titulado *The Role and Effectiveness of Development Assistance: Lessons from World Bank Experience*. En ese estudio se hacía un amplio examen de la relación entre la experiencia adquirida en materia de desarrollo y la asistencia oficial para el desarrollo proporcionada en los últimos 50 años, y, en particular, la experiencia del Banco Mundial en los últimos decenios. Se llegaba a la conclusión de que el bienestar había aumentado rápidamente pero en forma despareja y que, no obstante algunos fracasos y deficiencias importantes, la asistencia proporcionada en muchos casos había contribuido a ese objetivo. También se observaba que, en gran parte gracias a la experiencia adquirida por los donantes y los gobiernos tanto con los fracasos como con los éxitos logrados, la asistencia para el desarrollo contribuía cada vez más al crecimiento y a la reducción de la pobreza.
- En marzo de 2002, más de 50 jefes de Estado se reunieron en Monterrey (México) en la **Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo**, en la que aprobaron el Consenso de Monterrey. En esa declaración se hace un llamamiento en pro de la liberalización del comercio, el aumento de la ayuda y la reducción de la deuda externa a niveles sostenibles a fin de brindar a los países que aplican políticas acertadas y tienen una buena gestión de los asuntos públicos los medios de alcanzar los objetivos de desarrollo del milenio. En la Conferencia, los gobiernos donantes prometieron \$12.000 millones de ayuda adicional, que proporcionarían en el curso de los tres años siguientes.
- En abril de 2002, el Banco aprobó su primera operación en **Afganistán** desde 1979: una donación de \$10 millones para ayudar a la Administración Provisional de Afganistán a organizar funciones clave de la administración pública y permitirle utilizar eficazmente sus recursos públicos, en particular los fondos aportados por donantes, por valor de varios millones de dólares, para la reconstrucción y el desarrollo del país. El Directorio Ejecutivo también respaldó la estrategia de apoyo durante la transición, es decir, el plan de asistencia del Banco a Afganistán para el período de seis a nueve meses siguientes.

En mayo, el Banco inauguró su oficina en Afganistán y entró en funcionamiento el Fondo Fiduciario para la Reconstrucción de Afganistán, que ayudaría a la Administración Provisional a financiar obras de reconstrucción y pagar los sueldos de los funcionarios públicos. En el ejercicio de 2002, el Banco concedió donaciones por un total de \$100 millones y ha propuesto una suma adicional de \$470 millones mientras sigue en funciones el gobierno de transición elegido por la Loya Jirga en junio.

# Actividades del Banco Mundial en el ejercicio de 2002: panorama general

En el ejercicio de 2002, El Banco Mundial redobló sus esfuerzos en la lucha contra la pobreza y tomó nuevas iniciativas en respuesta a los acontecimientos ocurridos en el mundo. Evaluó las repercusiones de los sucesos del 11 de septiembre en los países pobres y ofreció asistencia especial a los países particularmente afectados por trastornos económicos. Esos sucesos afectaron temporalmente las operaciones del Banco de este año, ya que los equipos de los países adaptaron sus planes de viaje y procuraron reorganizar sus actividades sobre el terreno reduciendo el número de misiones.

Los países ricos y pobres forjaron una nueva alianza en pro del desarrollo en la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo celebrada en Monterrey (México) en marzo de 2002, a la que asistieron para encarar los desafíos que enfrenta la comunidad internacional. El Banco, otros organismos multilaterales y muchos países prometieron recursos financieros y técnicos adicionales para combatir la pobreza.

### EL CONTEXTO MUNDIAL

Las repercusiones económicas de los sucesos de septiembre de 2001 agravaron la desaceleración de la economía mundial

que había comenzado en el ejercicio de 2001. Como resultado de ello, aumentó la incertidumbre y disminuyó el crecimiento mundial. Los países en desarrollo más perjudicados fueron, por un lado, los que dependían de las exportaciones de productos básicos, ya que los precios de muchos de estos productos bajaron a niveles sin precedentes y, por otro, las economías emergentes muy endeudadas, a medida que los inversionistas privados redujeron su participación en esos mercados. También resultaron muy afectados los países con sectores de alta tecnología y la industria del turismo. La tasa de aumento del producto interno bruto (PIB) de los países en desarrollo y en transición disminuyó de un promedio récord de 5,4% en el año civil de 2000 a 2,8% en el año civil de 2001, y el aumento per cápita bajó a 1,4%.

En el año civil de 2001, la tasa de aumento del PIB disminuyó en todas las regiones menos en Asia meridional, donde aumentó del 4% en 2000 al 4,3%. En la región de Asia oriental y el Pacífico, esa tasa se redujo del 7,4% en 2000 al 4,6% al año siguiente, debido al desplome de la demanda mundial de productos de alta tecnología y a la contracción del turismo. En la región de Oriente Medio y Norte de África, la tasa de crecimiento disminuyó al 3,1% en 2001, tras haber alcanzado una cifra superior a la media en 2000 (4,2%) debido en gran parte a la caída del precio del petróleo. En África, la tasa de crecimiento fue del 2,6% frente al 3,1% del año anterior. En Europa y Asia central fue del 2,2%, en comparación con el 6,4% en 2000; se vio afectada por la contracción de las exportaciones de Turquía y la disminución del crecimiento en la Federación de Rusia. La tasa más baja de crecimiento, de 0,6%, se registró en América Latina y el Caribe, en comparación con el 3,8% en 2000. Ello se debió a condiciones externas desfavorables, al empeoramiento progresivo de la situación política y económica en Argentina y a la brusca disminución de la actividad turística. Aun si se excluye a Argentina, el PIB en América Latina y el Caribe aumentó sólo un 1,3% en 2001.

Como ocurre siempre que se desacelera la economía, los pobres son quienes pagan el precio más alto. Sin ninguna protección que amortigüe el golpe, la gente pobre se ve afectada de inmediato cuando disminuyen sus ingresos y no puede cubrir sus necesidades básicas. La capacidad del Banco de responder a los trastornos ocurridos recientemente en el mundo demuestra que el enfoque que adopta en esas



*En su lucha contra la pobreza, el Banco apoya políticas y proyectos para facilitar el acceso a la tierra y aumentar la productividad agrícola.*

situaciones en general está bien fundado. Sus instrumentos y políticas le ofrecen una amplia variedad de opciones para prestar asistencia financiera adaptada a las necesidades de los países clientes afectados por el deterioro de la situación económica. Los conflictos civiles, el terrorismo, el lavado de dinero y la corrupción exigen cada vez más atención de parte de la comunidad internacional. Los efectos combinados de la desaceleración del crecimiento económico, la considerable reducción de los flujos de capitales privados y el aumento de la población de los países en desarrollo han intensificado la necesidad de asistencia oficial para el desarrollo.

### **SERVICIOS DE FINANCIAMIENTO Y ASESORAMIENTO DEL BANCO MUNDIAL EN EL EJERCICIO DE 2002**

El Banco centra sus servicios de financiamiento y asesoramiento en los países, de acuerdo con la importancia que asigna a los objetivos de desarrollo del milenio y con sus prioridades institucionales y respecto del suministro de bienes públicos mundiales. El Banco adapta su financiamiento a las necesidades de los países teniendo presente al mismo tiempo sus metas más generales.

#### **El Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF)**

Los nuevos préstamos otorgados por el BIRF en el ejercicio de 2002, por valor de \$11.500 millones, sobrepasaron en \$1.000 millones el nivel del ejercicio anterior. El número de nuevas operaciones aprobadas (96) también fue superior al del ejercicio anterior.

Los nuevos préstamos del BIRF para proyectos en Europa y Asia central alcanzaron la cifra sin precedentes de \$4.900 millones, o sea el 43% del total de compromisos del BIRF. Le siguen en importancia los préstamos para proyectos en América Latina y el Caribe por valor de \$4.200 millones. La región de Asia oriental y el Pacífico, a la que correspondieron \$1.000 millones, ocupó el tercer lugar.

La administración pública fue sin lugar a dudas el sector que recibió el mayor volumen de financiamiento del BIRF (\$3.600 millones, o sea más del 30% del total). Esto refleja la importancia que asigna el Banco a la tarea de ayudar a los países clientes a mejorar sus estrategias de desarrollo, aplicar medidas de reforma y fortalecer la capacidad institucional. El financiamiento para el sector financiero, por valor de \$2.100 millones o alrededor del 18% del total, ocupó el segundo lugar en importancia (en el Recuadro 2.1 se describe el nuevo sistema de codificación de los préstamos del Banco).

Hubo una correlación entre el financiamiento por sectores y los temas dominantes de la actualidad; se dio gran prioridad al fortalecimiento de los marcos reglamentarios de los sectores financiero y privado y al mejoramiento de la gestión del sector público. También se prestó apoyo para actividades de desarrollo humano, gestión económica y desarrollo urbano.

En el ejercicio de 2002, el porcentaje de financiamiento para fines de ajuste del BIRF llegó a una cifra sin precedentes

#### **RECUADRO 2.1 EL NUEVO SISTEMA DE CLASIFICACIÓN DE LAS OPERACIONES DE FINANCIAMIENTO DEL BANCO**

Para llevar una cuenta de manera más sistemática de la distribución de los programas de trabajo del Banco, en el ejercicio de 2002 se estableció un nuevo sistema bidimensional de clasificación. Todos los datos sobre las operaciones de financiamiento contenidos en este informe se presentan de acuerdo con el nuevo sistema. A cada préstamo se asigna una clave temática y una sectorial. Las claves temáticas corresponden a las metas y objetivos de las actividades del Banco, y las claves sectoriales se refieren a los sectores de la economía que se benefician directamente con el apoyo del Banco.

El nuevo sistema de clasificación permite al Banco administrar mejor su cartera de préstamos y vigilar la marcha hacia los objetivos fijados de acuerdo con las prioridades institucionales y los objetivos de desarrollo del milenio; al mismo tiempo, se fija la mira en los distintos sectores de la economía. En reconocimiento del hecho de que muchos proyectos del Banco son de carácter multifacético, el sistema prevé hasta cinco temas y cinco sectores por actividad.

La visión de conjunto obtenida con el nuevo sistema de clasificación será en muchos aspectos diferentes de la generada por el sistema anterior. Al adoptar un sistema nuevo y, por lo tanto, al establecer un nuevo punto de referencia, se crea inevitablemente la impresión de que ha habido cambios importantes en la cartera de préstamos del Banco.

Por ejemplo, según el nuevo sistema, toda la asistencia técnica proporcionada a los organismos gubernamentales se asigna de manera uniforme al sector de la administración pública, en tanto que el propósito de esa asistencia (como el desarrollo del sector privado o la protección del medio ambiente) determina la clave temática. Por ejemplo, los servicios de asesoramiento prestados a un ministerio de educación se asignan al sector de la administración pública y a la categoría de educación en relación con el tema del desarrollo humano. Debido a esta diferencia en las reglas de clasificación, al sector de la administración pública le corresponde en el nuevo sistema una proporción mucho mayor del financiamiento que en el sistema anterior.

(64%) en comparación con el 38% en el ejercicio anterior y el 47% y el 63% en los ejercicios de 1998 y 1999, respectivamente, años en que se produjeron las crisis de Asia oriental. Argentina, Brasil, Jamaica, Túnez, Turquía y Ucrania fueron algunos de los países a los que el Banco concedió préstamos para aliviar los efectos de la reducción de la demanda de exportaciones, de los precios de los productos básicos y del acceso a los mercados de capital. En los Gráficos 2.1 a 2.3 se muestran las operaciones de financiamiento del BIRF por regiones, por temas y por sectores en el ejercicio de 2002. En el Cuadro 2.1 se indican las operaciones de financiamiento del Banco para fines de ajuste en 2000-02.

### La Asociación Internacional de Fomento (AIF)

En el ejercicio de 2002, el financiamiento de la AIF alcanzó la cifra sin precedentes de \$8.100 millones, destinado a 133 operaciones, en comparación con \$6.800 millones para 134 operaciones en el ejercicio anterior. (En este ejercicio también se aprobó una garantía de la AIF de \$115 millones para Uganda. Al 30 de junio de 2002, esa garantía aún no había entrado en vigor).

Impulsó este vigoroso programa un volumen de financiamiento sin precedentes para África y Asia meridional. El financiamiento para África representó casi la mitad del total de créditos de la AIF de este ejercicio, en que se asignaron \$3.800 millones para financiar 63 nuevas operaciones. Los prestatarios más importantes de esta región fueron la República Democrática del Congo (\$500 millones), Nigeria (\$427 millones) y la República Unida de Tanzania (\$402 millones). El financiamiento para Asia meridional fue en total de \$2.600 millones y representó alrededor de un tercio del total de créditos de la AIF. Los principales prestatarios de esta región fueron India, con \$1.300 millones, y Pakistán, con \$800 millones.

El volumen de los créditos para inversión de la AIF, de \$5.600 millones, fue muy considerable y representó el 70% de los nuevos compromisos. Esta cifra incluye \$100 millones en donaciones de la AIF a Afganistán para financiar actividades de emergencia (reconstrucción, educación, administración pública y potenciación de las comunidades).

Una proporción considerable del financiamiento de la AIF (\$2.000 millones) se destinó a los sectores sociales para financiar 44 proyectos de educación, salud, servicios sociales y abastecimiento de agua y saneamiento. El financiamiento en la esfera de la administración pública también fue importante este año (\$1.600 millones para 34 operaciones), de acuerdo con el objetivo de apoyar a los países que reciben asistencia de la AIF a establecer instituciones públicas eficientes y responsables, que son necesarias para estimular el crecimiento y reducir la pobreza. Esta importancia también se reflejó en la distribución por temas, ya que predominó el financiamiento para la gestión del sector público, junto con el destinado al desarrollo del sector financiero y el sector privado. Los Gráficos 2.4 a 2.6 muestran el financiamiento por regiones, temas y sectores en el ejercicio de 2002; el Cuadro 2.2, el financiamiento del BIRF y de la AIF por temas y sectores

Gráfico 2.1 **Financiamiento del BIRF por regiones, ejercicio de 2002. Proporción del total de financiamiento (\$11.500 millones)**

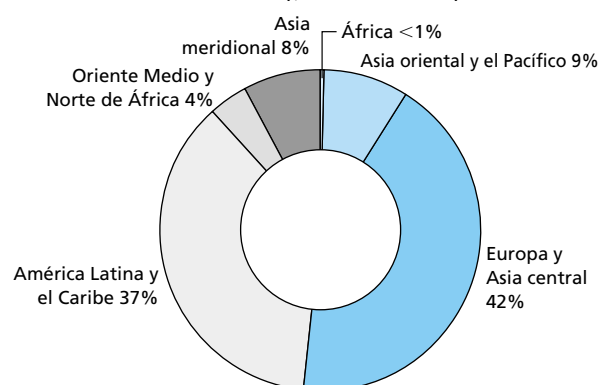
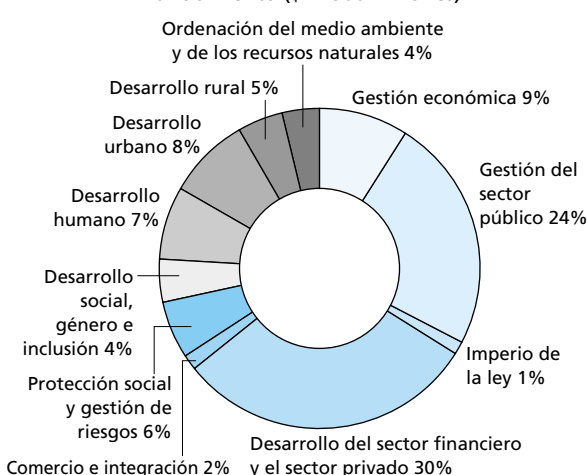
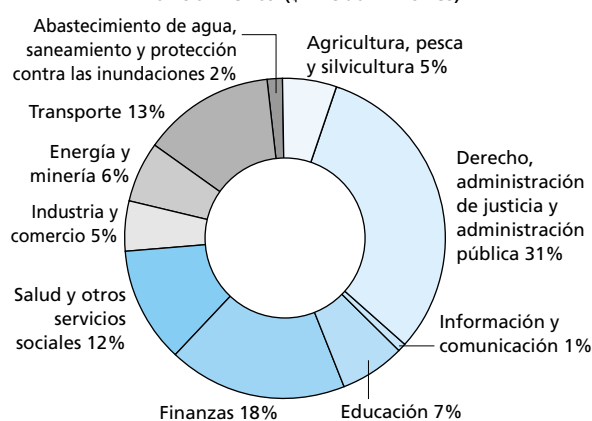


Gráfico 2.2 **Financiamiento del BIRF por temas, ejercicio de 2002. Proporción del total de financiamiento (\$11.500 millones)**



Nota: Véase el Cuadro 2.2.

Gráfico 2.3 **Financiamiento del BIRF por sectores, ejercicio de 2002. Proporción del total de financiamiento (\$11.500 millones)**



Nota: Véase el Cuadro 2.2.

Cuadro 2.1 Compromisos del Banco Mundial para fines de ajuste, ejercicios de 2000–02

	Ejercicio de 2000		Ejercicio de 2001		Ejercicio de 2002	
	Millones de US\$	Porcentaje	Millones de US\$	Porcentaje	Millones de US\$	Porcentaje
<b>Compromisos para fines de ajuste, por regiones</b>						
África	495	10	908	16	1.437	15
América Latina y el Caribe	2.860	56	2.788	48	2.517	26
Asia oriental y el Pacífico	552	11	250	4	17	0
Asia meridional	251	5	500	9	850	9
Europa y Asia central	950	19	1.132	20	4.743	48
Oriente Medio y Norte de África	0	0	185	3	263	3
<b>Compromisos del BIRF y de la AIF para fines de ajuste</b>						
BIRF	4.426	87	3.937	68	7.383	75
AIF	682	13	1.826	32	2.443	25
Total de préstamos para fines de ajuste	5.108	100	5.763	100	9.826	100
<b>Total de compromisos de financiamiento del Banco Mundial</b>						
BIRF	10.919		10.487		11.452	
AIF	4.358		6.764		8.068	
Total BIRF y AIF	15.276		17.251		19.519	
Porcentaje de préstamos para fines de ajuste		33		33		50

Nota: Los totales se dan en cifras redondas, lo que explica las diferencias que pueda haber en las sumas.

entre 1993 y 2002; y los Gráficos 2.7 a 2.9, el financiamiento global del BIRF y de la AIF por regiones, temas y sectores.

## ASISTENCIA CON FINES ESPECIALES EN EL EJERCICIO DE 2002

### Aceleración del alivio de la carga de la deuda

En el ejercicio de 2002 se hicieron grandes progresos para aumentar la asistencia destinada a aliviar la carga de la deuda a algunos de los países más pobres del mundo —muchos de ellos países africanos— en el marco de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME), propuesta por el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional (FMI) y aceptada por la comunidad internacional en 1996. Esta fue la primera iniciativa de amplio alcance destinada a reducir la deuda externa de los países más pobres y más endeudados del mundo; fue un importante adelanto, ya que se integró el alivio de la deuda en el marco general de la lucha contra la pobreza.

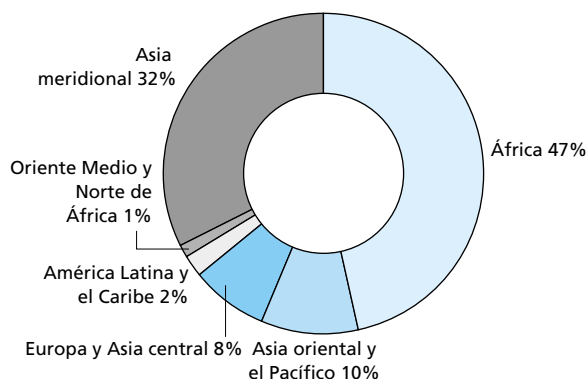
Los resultados positivos obtenidos al comienzo constituyeron la base de un enfoque aún más dinámico, y en 1999 las organizaciones multilaterales, los acreedores bilaterales, los gobiernos de los PPME y las instituciones de la sociedad civil trabajaron en forma concertada para tomar una iniciativa que permitiera proporcionar más rápidamente un mayor volumen de asistencia a un número mayor de países.

En el ejercicio de 2002 se siguieron registrando progresos en la aplicación de la Iniciativa para los PPME; cuatro países llegaron al punto de culminación y otros tres cumplieron los requisitos para recibir asistencia. En total, 26 países reciben actualmente ayuda para el alivio del servicio de la deuda en el marco de la Iniciativa. Según el plan actualmente en vigor, la asistencia procedente de todos los acreedores será de \$41.000 millones y contribuirá a reducir en casi dos tercios el volumen de la deuda.

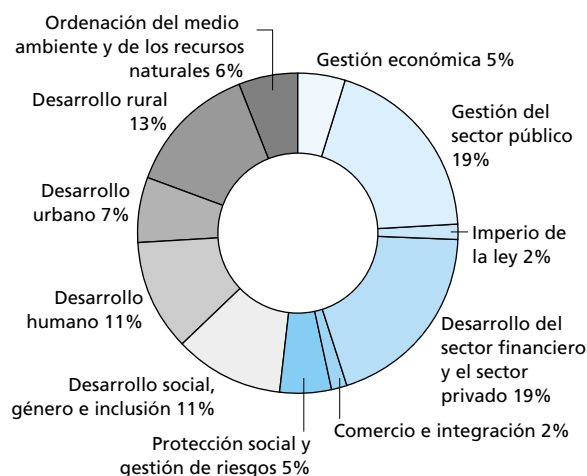
Se han hecho notables progresos para que también reciban estos beneficios los países que han estado envueltos en conflictos. Etiopía y Sierra Leona recibieron asistencia para el alivio del servicio de la deuda y se iniciaron gestiones preliminares para la República del Congo y la República Democrática del Congo. La labor en esta esfera continúa, ya que la mayoría de los PPME que aún no cumplen los requisitos para recibir asistencia son países afectados por conflictos.

También se intensificó la labor para ayudar a los PPME a mantener la sostenibilidad de la deuda externa a largo plazo, en particular en vista del debilitamiento de la economía mundial y las repercusiones de la disminución de los precios de los productos básicos. Se tomaron medidas para determinar los posibles costos de la desaceleración de la actividad económica y ayudar a fortalecer la capacidad de gestión de la deuda del sector público y la administración del gasto público. Se considera que esto tiene importancia crítica para poner

**Gráfico 2.4 Financiamiento de la AIF por regiones, ejercicio de 2002. Proporción del total de financiamiento (\$8.100 millones)**

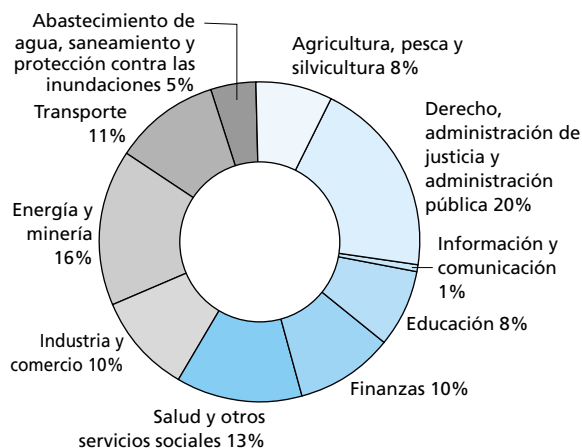


**Gráfico 2.5 Financiamiento de la AIF por temas, ejercicio de 2002. Proporción del total de financiamiento (\$8.100 millones)**



Nota: Véase el Cuadro 2.2.

**Gráfico 2.6 Financiamiento de la AIF por sectores, ejercicio de 2002. Proporción del total de financiamiento (\$8.100 millones)**



Nota: Véase el Cuadro 2.2.

fin al problema de la deuda y sentar las bases de estrategias de lucha contra la pobreza que den buen resultado.

Se prevé que, una vez que se haya aplicado en todos sus aspectos, la Iniciativa reforzada para los PPME permitirá cancelar más de \$50.000 millones del servicio de la deuda de unos 34 países. Un hecho más importante aún es que la Iniciativa ha establecido un vínculo firme y transparente entre el alivio de la carga de la deuda y la reducción de la pobreza, ya que ha permitido que los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP) que los países adoptaron como propios constituyan la base para prestar asistencia en el marco de la Iniciativa y proporcionar financiamiento en condiciones muy favorables. El Gráfico 2.10 muestra la asistencia prestada para el alivio de deuda en el marco de la Iniciativa, y el Gráfico 2.11, las tendencias de los gastos sociales antes y después de proporcionada esa asistencia.

### Argentina

El Banco destinará una suma de \$100 millones con cargo a préstamos aprobados pero no desembolsados para atender a las urgentes necesidades sociales de Argentina en las esferas de la salud, la educación y el desarrollo de la comunidad. Los fondos se utilizarán para la atención primaria de la salud y la adquisición de medicamentos esenciales para madres y niños de menos de un año y de suministros escolares para las escuelas públicas, así como para actividades de asistencia social, ollas populares y coordinación con organizaciones no gubernamentales (ONG) para la administración del programa.

### Afganistán

En el ejercicio de 2002, el Banco aprobó una donación de \$10 millones para prestar apoyo presupuestario directo a la Administración Provisional y comprometió una suma adicional de \$90 millones en forma de donaciones para una serie de proyectos de reconstrucción y fortalecimiento de la capacidad. Ha propuesto una suma adicional de \$470 millones que se desembolsará en un plazo de dos años, a partir del ejercicio de 2003.

## INTERCAMBIO DE CONOCIMIENTOS

En el ejercicio de 2002, el Banco siguió aplicando con eficacia sus conocimientos para mejorar la calidad de sus operaciones. Las unidades temáticas técnicas están encargadas de recopilar la información adquirida por el Banco y otras instituciones en sus respectivas esferas de especialización y de aplicarla en apoyo de las operaciones que el Banco lleva a cabo en los países. Cada grupo temático cuenta con un sitio electrónico en el que se pueden consultar estudios importantes e información pertinente sobre el tema de que se trate, así como estudios especiales sobre prácticas recomendadas en los que se recoge la experiencia singular adquirida por el Banco al apoyar proyectos en distintos países.

Como resultado del intercambio de conocimientos entre el Banco y sus clientes y asociados, se han organizado

**Cuadro 2.2 Financiamiento del Banco Mundial por temas y sectores, ejercicios de 1993–02**  
(en millones de US\$)

	1993–97 (promedio anual)	1998–99 <sup>a</sup> (promedio anual)	2000	2001	2002
<b>TEMAS</b>					
Gestión económica	1.057,9	1.952,7	799,6	895,3	1.408,0
Gestión del sector público	1.566,9	2.552,4	2.142,5	2.053,7	4.247,2
Imperio de la ley	314,4	362,9	373,6	410,0	273,2
Desarrollo del sector financiero y el sector privado	6.191,7	9.486,0	3.368,4	3.940,9	5.055,4
Comercio e integración	847,1	813,2	426,4	1.059,9	300,9
Protección social y gestión de riesgos	1.128,9	2.653,9	1.895,0	1.651,0	1.084,2
Desarrollo social, género e inclusión	1.034,4	1.320,5	800,8	1.469,7	1.385,7
Desarrollo humano	1.900,4	2.484,8	1.190,3	1.134,7	1.756,1
Desarrollo urbano	2.112,6	2.403,3	1.036,6	1.458,6	1.482,4
Desarrollo rural	2.390,7	2.746,4	1.413,7	1.822,3	1.602,2
Ordenación del medio ambiente y de los recursos naturales	2.965,4	2.018,6	1.829,4	1.354,6	924,0
<b>Temas: total</b>	<b>21.510,5</b>	<b>28.794,8</b>	<b>15.276,2</b>	<b>17.250,6</b>	<b>19.519,4</b>
<b>SECTORES</b>					
Agricultura, pesca y silvicultura	1.699,2	2.097,1	837,5	695,5	1.247,9
Derecho, administración de justicia y administración pública	3.201,7	6.127,2	4.525,4	3.843,0	5.199,6
Información y comunicación	261,8	179,4	273,8	216,9	153,2
Educación	1.700,1	2.154,3	728,1	1.094,7	1.384,6
Finanzas	1.962,1	5.167,1	1.580,9	2.253,4	2.862,4
Salud y otros servicios sociales	1.897,6	3.114,5	1.491,7	2.521,2	2.366,1
Industria y comercio	1.925,9	2.922,7	1.036,7	718,3	1.394,5
Energía y minería	3.480,6	2.311,0	1.572,4	1.530,7	1.974,6
Transporte	3.439,1	3.511,3	1.717,2	3.105,2	2.390,1
Abastecimiento de agua, saneamiento y protección contra las inundaciones	1.942,3	1.210,2	1.512,6	1.271,7	546,0
<b>Sectores: total</b>	<b>21.510,5</b>	<b>28.794,8</b>	<b>15.276,2</b>	<b>17.250,6</b>	<b>19.519,4</b>
De los cuales: BIRF	15.410,8	21.634,3	10.918,6	10.487,0	11.451,8
AIF	6.099,7	7.160,5	4.357,6	6.763,6	8.067,6 <sup>b</sup>

Nota: El financiamiento se ha clasificado de acuerdo con las 11 categorías temáticas principales y las 10 categorías sectoriales principales del nuevo sistema de codificación temático-sectorial, que abarca 68 temas y 57 sectores. Los totales se dan en cifras redondas, lo que explica las diferencias que pueda haber en las sumas. Véanse en el Apéndice 11 de *The World Bank Annual Report 2002: Volume 2, Financial Statements and Appendices* detalles sobre el financiamiento del BIRF y de la AIF por temas y por países.

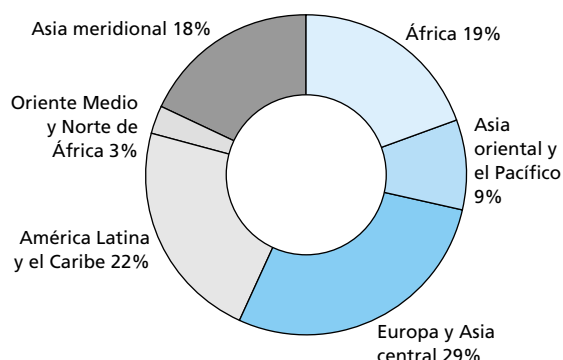
a. En vista de que los ejercicios de 1998 y 1999 fueron excepcionales debido a la crisis financiera de Asia oriental, el financiamiento otorgado por el Banco en ese período se presenta en forma conjunta.

b. No se incluyen las donaciones concedidas en el marco de la Iniciativa para los PPME.

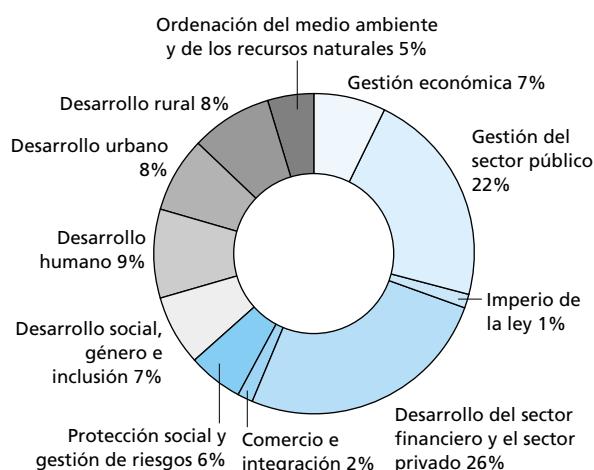
actividades en las que funcionarios nacionales, representantes de ONG y del sector privado y colegas de gobiernos donantes pasan a formar parte de los equipos que formulan programas que los gobiernos clientes pueden adoptar como propios y están dispuestos a apoyar. El Marco Integral de Desarrollo (MID) y los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP) son resultado de esta nueva forma de actuar.

En última instancia, el éxito de los esfuerzos en pro del desarrollo nacional depende de la disponibilidad de recursos humanos calificados y de mecanismos institucionales para llevarlos a cabo. La tarea de apoyar a los países clientes para que mejoren su capacidad de generar y aplicar conocimientos y acceder a toda clase de fuentes de información es un elemento central de la misión del Banco de luchar contra la pobreza.

**Gráfico 2.7 Financiamento total del BIRF y de la AIF por regiones, ejercicio de 2002**  
Proporción del total de financiamiento (\$19.500 millones)

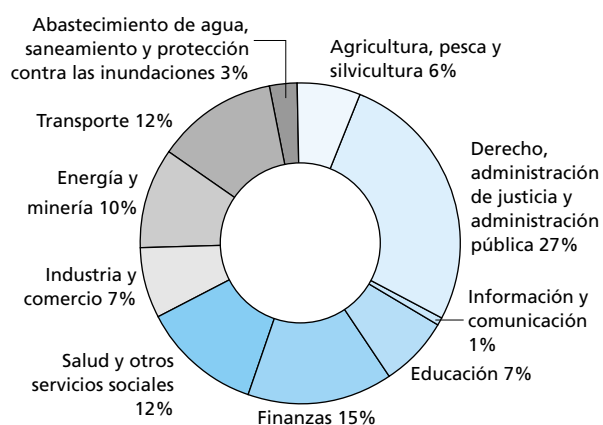


**Gráfico 2.8 Financiamento total del BIRF y de la AIF por temas, ejercicio de 2002**  
Proporción del total de financiamiento (\$19.500 millones)



Nota: Véase el Cuadro 2.2.

**Gráfico 2.9 Financiamento total del BIRF y de la AIF por sectores, ejercicio de 2002**  
Proporción del total de financiamiento (\$19.500 millones)



Nota: Véase el Cuadro 2.2.

La forma en que el Banco produce, intercambia y aplica conocimientos le ayuda a reforzar las actividades crediticias del BIRF y de la AIF a fin de que tengan un mayor impacto en el desarrollo. Los servicios convencionales de análisis y asesoramiento incluyen estudios económicos y sectoriales y asistencia técnica no relacionada con préstamos. Estos estudios, que constituyen el principal producto de los mencionados servicios, constituyen la base del diálogo del Banco sobre políticas con los países clientes, la formulación de estrategias de asistencia a los países y la elaboración y aplicación de programas eficaces de financiamiento. La asistencia técnica no relacionada con préstamos comprende actividades de fortalecimiento de la capacidad que se llevan a cabo junto con los países clientes. El Banco vigila muy estrechamente el programa de estudios económicos y sectoriales, que es su principal instrumento de análisis y asesoramiento.

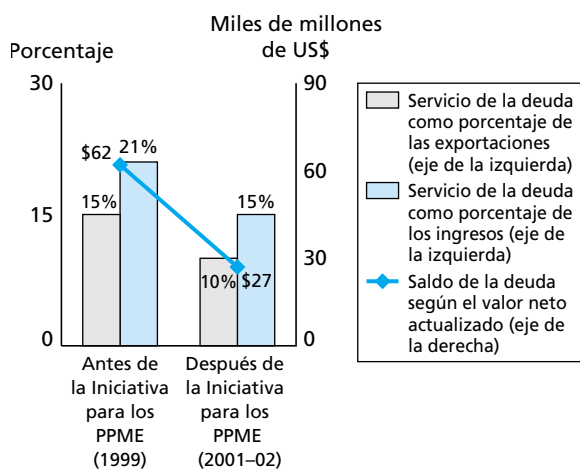
En el ejercicio de 2002 se entregaron a los países clientes 457 estudios, en comparación con 335 en el ejercicio de 2001. Unos 90 eran informes básicos de diagnóstico, como evaluaciones de la pobreza, memorandos económicos sobre los países y exámenes de la política de desarrollo, exámenes del gasto público, evaluaciones de la capacidad financiera de los países y diagnósticos de los procedimientos de adquisiciones de los países. Estos estudios constituyen la base de las estrategias de asistencia a los países, los créditos de apoyo a la lucha contra la pobreza y otros préstamos para fines de ajuste. También facilitan el diálogo sobre políticas con los países clientes.

La mayor proporción (25%) de los estudios económicos y sectoriales realizados en el ejercicio de 2002 se referían al tema de la gestión del sector público; le siguieron en importancia la gestión económica y el desarrollo del sector financiero y el sector privado (15% cada uno). Los informes sobre el desarrollo del sector financiero y el sector privado, la protección social y la gestión de riesgos y el desarrollo humano constituyeron la base analítica de la formulación de proyectos y la programación por países. El 26% del programa correspondió a Europa y Asia central, el 22% a África y el 16% a Asia oriental y el Pacífico. Los informes sobre países se complementaron con informes regionales sobre cuestiones tales como el virus de la inmunodeficiencia humana/síndrome de inmunodeficiencia adquirida (VIH/SIDA), la pobreza rural y urbana, la gestión del gasto público, las cuestiones de género y el trabajo.

La elevada proporción de estudios sobre la gestión del sector público refleja la importancia que asigna el Banco a cuestiones tales como la gestión del gasto público, la gestión financiera, la corrupción, los procedimientos de adquisiciones, la reforma de la administración pública y la descentralización.

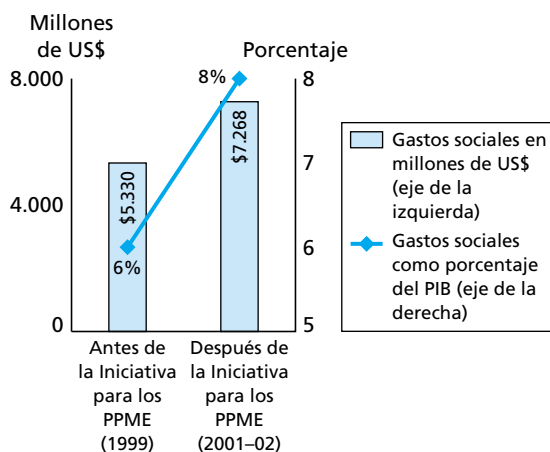
El Banco ha colaborado con sus asociados para compartir la responsabilidad de realizar algunos estudios económicos y sectoriales de diagnóstico a nivel de los países y facilitar la preparación conjunta y la difusión más amplia de esos estudios. En el ejercicio de 2002 se hizo particular hincapié en el comercio, las condiciones para la inversión, los objetivos de desarrollo del milenio, el establecimiento de parámetros para

**Gráfico 2.10 Alivio de la carga de la deuda de los países pobres muy endeudados: reducción del saldo de la deuda y mejoramiento del coeficiente del servicio de la deuda**



Fuente: Banco Mundial, 2002. *Avances en la aplicación de la Iniciativa para los países pobres muy endeudados (PPME)*. Washington, D.C.

**Gráfico 2.11 Tendencias de los gastos sociales antes y después de la prestación de asistencia en el marco de la Iniciativa para los PPME**



las comparaciones entre países y la prestación de servicios básicos (tema que se examinará en el *Informe sobre el desarrollo mundial 2004*). La Red sobre Sector Privado e Infraestructura y el Grupo de Gestión de Datos y Economía del Desarrollo han emprendido programas sobre el comercio; la Red sobre Desarrollo Humano y el Grupo de Gestión de Datos lo han hecho sobre los objetivos de desarrollo del milenio, y la Red sobre Reducción de la Pobreza y Gestión Económica, el Instituto del Banco Mundial y el Grupo de Gestión de Datos, sobre los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP) y otras cuestiones intersectoriales.

## PROGRAMA DE EVALUACIÓN DEL SECTOR FINANCIERO

El FMI y el Banco Mundial establecieron el programa conjunto de evaluación del sector financiero después de la crisis de Asia oriental, ocurrida a fines del decenio de 1990. El propósito de este programa es mejorar la elasticidad de los mercados financieros nacionales e internacionales a través de una valoración profunda de las fortalezas, riesgos y vulnerabilidad de los sistemas financieros de los países. La contribución del Banco se centra en la infraestructura institucional del sector financiero y su capacidad de mantener un desarrollo basado ampliamente en la inclusión.

En el ejercicio de 2002, 21 países participaron en el programa mencionado. Este año se entregaron informes de evaluación a 12 países y se presentaron al Directorio Ejecutivo del Banco evaluaciones del sector financiero de siete países.

Entre el inicio del programa, en mayo de 1999, y el fin del ejercicio de 2002, habrán participado en él un total de 55 países. Desde el principio del programa y hasta fines de enero de 2002, se realizaron más de 190 evaluaciones con la participación de 157 expertos de las 127 instituciones oficiales que colaboraron en esta tarea.

## LOS RECURSOS DEL BANCO MUNDIAL

Los recursos del Banco en el ejercicio de 2002 procedieron del capital accionario de los países miembros y de los fondos obtenidos en los mercados internacionales de capital.

### La Asociación Internacional de Fomento

El ejercicio de 2002 fue el tercer año de la duodécima reposición de los recursos de la AIF (AIF12). En esa reposición se proporcionaron a la AIF recursos para financiar créditos aprobados durante el período del 1 de julio de 1999 al 30 de junio de 2002. En la actualidad, 41 países son donantes de la AIF. Históricamente, las contribuciones de los donantes se han determinado sobre la base de la solidez económica de los países y su compromiso de ayudar a las naciones pobres; por tanto, los contribuyentes más importantes han sido los principales países industrializados. No obstante, entre los donantes también se cuentan países en desarrollo y en transición, algunos de los cuales son también prestatarios del BIRF y lo han sido de la AIF (Argentina, Brasil, Federación de Rusia, Hungría, República de Corea y Turquía) (véase una lista completa de los donantes de la AIF en el Apéndice 12 de *The World Bank Annual Report 2002: Volume 2, Financial Statements and Appendixes*). La solidez financiera de la AIF depende principalmente del apoyo firme y constante de los países donantes, así como del reembolso de los créditos otorgados. Este año concluyeron las negociaciones sobre la decimotercera reposición de los recursos de la AIF (AIF13), en las que los representantes de los países donantes aprobaron el marco del programa previsto para la AIF13 y las necesidades de financiamiento conexas. Esta reposición permitirá comprometer 18.000 millones de derechos especiales

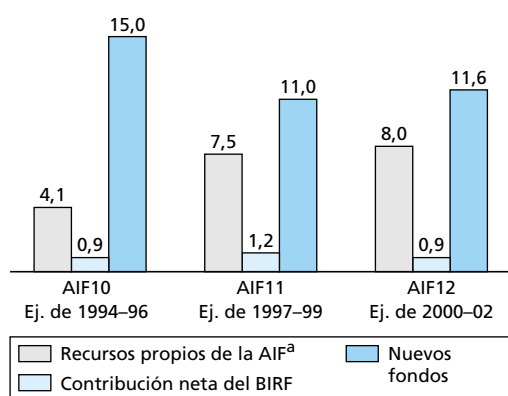
de giro (DEG) (alrededor de \$23.000 millones) para los miembros pobres de la AIF en los próximos tres años, lo cual incluye aproximadamente DEG 10.000 millones (unos \$13.000 millones) en contribuciones de nuevos donantes. En el contexto de la AIF13, los representantes de los donantes aprobaron un programa para incrementar el uso de donaciones de la AIF a fin de ayudar a los países más pobres y más vulnerables a hacer frente a sus dificultades especiales. El marco convenido también prevé el establecimiento de un sistema de medición basado en los resultados a fin de correlacionar los programas de la AIF con los resultados obtenidos en los países en términos de desarrollo. Este año pudieron participar en las deliberaciones sobre la reposición de recursos los representantes de los países prestatarios y de la sociedad civil, y también se pudieron consultar documentos de antecedentes en el sitio electrónico del Banco. En el Gráfico 2.12 se indican las fuentes de financiamiento en las últimas tres reposiciones de los recursos de la AIF.

### El Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento

Como parte de sus operaciones corrientes de financiamiento, en el ejercicio de 2002 el BIRF obtuvo \$23.000 millones con vencimientos de mediano y largo plazo en los mercados internacionales de capital. Esta cifra sobrepasó los \$17.000 millones obtenidos en el ejercicio de 2001. En el ejercicio de 2002, el BIRF concedió préstamos en 10 monedas con una amplia gama de estructuras y vencimientos. La diversificación de instrumentos financieros ayuda al BIRF a ampliar su base de inversionistas y a reducir las tasas de interés sobre sus préstamos. La solidez financiera del BIRF está basada en el apoyo que recibe de sus accionistas y en las políticas y prácticas financieras que aplica.

*Solidez financiera del BIRF.* En el ejercicio de 2002, los ingresos de operación del BIRF fueron de \$1.924 millones. De esa suma, el BIRF retuvo \$1.291 millones en su reserva general (suma superior a la del año anterior de \$618 millones)

Gráfico 2.12 Fuentes de financiamiento de la AIF (miles de millones de US\$)



a. Los recursos propios de la AIF incluyen los reembolsos del principal, los cargos por servicios y los ingresos provenientes de inversiones.

de conformidad con su estrategia encaminada a mantener su solidez financiera a largo plazo y cubrir otras necesidades en materia de desarrollo. En el ejercicio de 2002, el BIRF mantuvo una liquidez adecuada a fin de disponer de un flujo de caja suficiente para cumplir con sus obligaciones. Al 30 de junio de 2002, la cartera de activos líquidos era de \$25.000 millones.

### Gestión del rendimiento para mantener la solidez financiera.

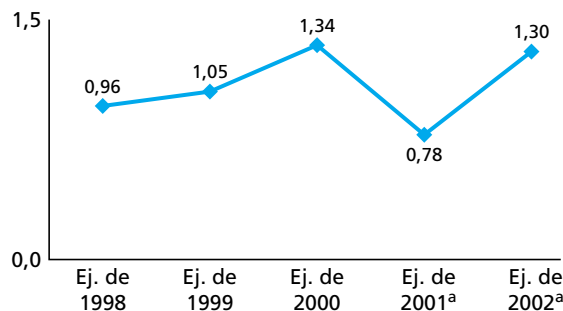
Como institución de cooperación, el BIRF no persigue el objetivo de maximizar sus utilidades sino de obtener de sus activos un rendimiento que sea suficiente para asegurar su solidez financiera y llevar adelante sus actividades de desarrollo en forma ininterrumpida. El rendimiento neto de los activos del BIRF es aproximadamente del 1% por año. Ese rendimiento, que en el ejercicio de 2001 fue inferior al 1% debido al aumento de la reserva para pérdidas por concepto de préstamos, volvió al nivel previsto. En el Gráfico 2.13 se indica el rendimiento neto de los activos entre 1998 y 2002.

*Gestión de riesgos.* De acuerdo con su mandato de fomentar el desarrollo, el principal riesgo financiero para el BIRF es el riesgo crediticio de su cartera de préstamos. Ese riesgo es objeto de una rigurosa administración. El BIRF limita estrictamente su exposición al riesgo de mercado, que en parte se debe a las fluctuaciones de variables tales como las tasas de interés y los tipos de cambio. La relación capital social-préstamos del BIRF sintetiza en gran medida su capacidad de tolerancia al riesgo. Esa relación se administra de manera conservadora teniendo en cuenta las perspectivas financieras y en materia de riesgo del BIRF. En el Gráfico 2.14 se muestra la relación capital social-préstamos al 30 de junio de 2002.

### Eficiencia de las operaciones de intermediación financiera.

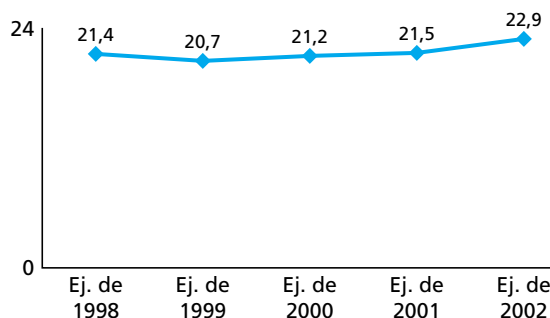
El BIRF tiene una posición privilegiada en los mercados de capital, gracias a los compromisos de capital de sus accionistas soberanos y a su condición de acreedor preferido

Gráfico 2.13 Rendimiento neto de los activos (porcentaje)



a. En el ejercicio de 2001, el BIRF adoptó la Norma de Contabilidad Financiera No. 133 y la Norma Internacional de Contabilidad No. 39, según las cuales los instrumentos financieros derivados deben contabilizarse según su valor corriente en el mercado. Los rendimientos indicados más arriba en los ejercicios de 2001 y 2002 se presentan antes de la aplicación de estas normas a fin de facilitar su comparación con los de años anteriores. Si se tienen en cuenta los efectos de estas normas, los coeficientes en los ejercicios de 2001 y 2002 serían de 0,87 y 1,87, respectivamente.

**Gráfico 2.14 Relación capital social-préstamos al 30 de junio de 2002 (porcentaje)**



que le reconocen sus prestatarios. Esto le hace merecedor de una calificación óptima (AAA) y le permite obtener fondos en préstamo con vencimientos a largo plazo en condiciones favorables. A ello se deben el costo relativamente bajo de sus nuevos préstamos; un margen medio de alrededor de 34,6 centésimos de punto porcentual (1 centésimo de punto porcentual equivale a 0,01%) por debajo de la tasa de oferta interbancaria de Londres (LIBOR) en el ejercicio de 2002 y el gran volumen de financiamiento, en relación con su capital social y las utilidades retenidas, que puede ofrecer como intermediario financiero. En el ejercicio de 2002, el total de empréstitos en circulación del Banco en los mercados de capital sobrepasaba los \$110.000 millones, en tanto que el total de préstamos desembolsados y pendientes era de alrededor de \$122.000 millones. Esta cifra era aproximadamente cinco veces superior a la de su capital. En el Gráfico 2.15 se indican los empréstitos y las inversiones del Banco al 30 de junio de 2002. En el Cuadro 2.3 figuran datos financieros seleccionados del BIRF correspondientes a los ejercicios de 2001 y 2002.

### DISTRIBUCIÓN DE LOS INGRESOS NETOS DEL BIRF

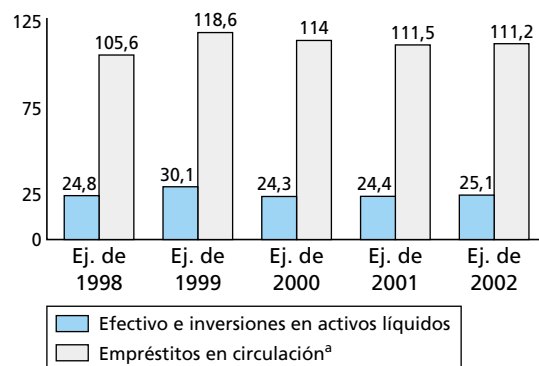
Los ingresos netos del BIRF sirven para varios fines relacionados con la misión del Banco.

Una porción de los ingresos netos se retiene anualmente para garantizar la integridad financiera del BIRF. La reserva general permite al BIRF asumir riesgos crediticios al conceder préstamos a países a los costos más bajos, lo cual a su vez beneficia a los prestatarios. La retención de ingresos le ha permitido al BIRF mantener su solidez financiera en épocas en que se deterioró la calidad de los préstamos o aumentó bruscamente la demanda de financiamiento.

El apoyo a la AIF siempre se ha considerado una cuestión prioritaria. En los últimos cinco años se han transferido a la AIF \$1.622 millones (alrededor del 24% de los ingresos netos del BIRF).

El apoyo a la Iniciativa para los PPME también ha sido importante. En los últimos cinco años, se ha transferido al Fondo Fiduciario para los PPME un total

**Gráfico 2.15 Empréstitos e inversiones al 30 de junio de 2002 (miles de millones de US\$)**



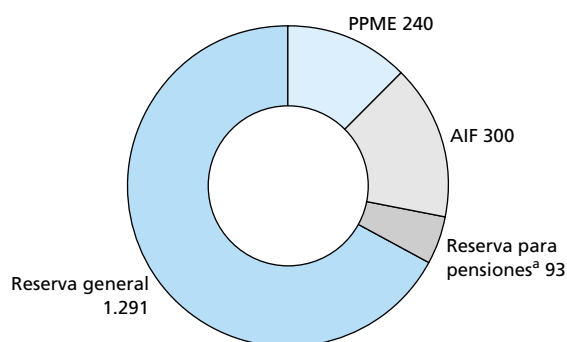
a. Después de los swaps.

de aproximadamente \$890 millones, lo cual representa en promedio un 13% de los ingresos netos anuales del BIRF.

De tanto en tanto, los ingresos netos del BIRF sirven para cubrir otras necesidades relacionadas con el desarrollo. Permiten prestar asistencia cuando se producen imprevistamente crisis humanitarias y conceder donaciones u otro tipo de ayuda a causas merecedoras de apoyo. Asimismo, el BIRF comparte regularmente sus ingresos con sus miembros prestatarios mediante la exoneración parcial del pago de intereses sobre los préstamos y de las comisiones por compromiso de fondos establecidos contractualmente.

Su solidez financiera y su reputación en los mercados le permite al BIRF movilizar un volumen de fondos cinco veces mayor que su capital en los mercados internacionales de obligaciones. Esto aumenta su capacidad de conceder préstamos para actividades de desarrollo. En el Gráfico 2.16 figura la asignación propuesta de los ingresos netos de operación del Banco.

**Gráfico 2.16 Asignación propuesta de los ingresos netos de operación en el ejercicio de 2002 (\$1.900 millones) (millones de US\$)**



Nota: Propuesta a la Junta de Gobernadores.

a. La reserva para pensiones se utiliza exclusivamente para los ingresos derivados de la diferencia entre el financiamiento efectivo del Plan de jubilación del personal y los gastos contables conexos, según estipulan los principios de contabilidad generalmente aceptados. Estos fondos no son asignables.

**Cuadro 2.3 Datos financieros seleccionados del BIRF**  
(en millones de US\$)

	Ejercicio de 2002	Ejercicio de 2001
<b>Durante el ejercicio<sup>a</sup></b>		
Ingresos por concepto de préstamos	6.861	8.143
Ingresos provenientes de inversiones	734	1.540
Gastos por concepto de empréstitos	(4.903)	(7.152)
Gastos administrativos	(876)	(881)
Otros	108	(506)
Ingresos (excluidos los ajustes de acuerdo con la Norma de Contabilidad Financiera No. 133)	1.924	1.144
Compromisos de préstamo	11.452	10.487
Desembolsos de préstamos	11.256	11.784
<b>Al final del ejercicio<sup>a</sup></b>		
Efectivo e inversiones en activos líquidos	25.056	24.407
Préstamos pendientes	121.589	118.866
Empréstitos en circulación	(111.205) <sup>b</sup>	(111.482) <sup>b</sup>
Capital	(32.313)	(29.570)

a. Datos tomados de los estados financieros verificados que figuran en el volumen 2 de este *Informe Anual*.

b. Empréstitos en circulación, después de los *swaps*.

## OPERACIONES DE COFINANCIAMIENTO DEL BANCO MUNDIAL

Las instituciones que participan en las operaciones de cofinanciamiento del Banco son los bancos regionales de desarrollo y organizaciones de los sectores público y privado. Las cifras relativas a estas operaciones se refieren a los recursos del Banco combinados con los de otros donantes para la ejecución de proyectos en determinadas regiones y sectores.

En el ejercicio de 2002, el volumen total del cofinanciamiento fue de \$4.700 millones. Los principales asociados fueron el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), el Banco Africano de Desarrollo (BAfD), el Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) y el Banco del Japón para la Cooperación Internacional.

La mayor proporción del cofinanciamiento en el ejercicio de 2002 (\$2.300 millones) correspondió a la región de América Latina y el Caribe; le siguieron, en orden de importancia, la región de África (\$1.300 millones) y la región de Oriente Medio y Norte de África (\$400 millones).

### Ejemplos de operaciones de cofinanciamiento en el ejercicio de 2002

En el ejercicio de 2002, el Banco y sus asociados cofinanciaron un total de 109 proyectos. Algunos de los proyectos con recursos de cofinanciamiento importantes fueron los siguientes:

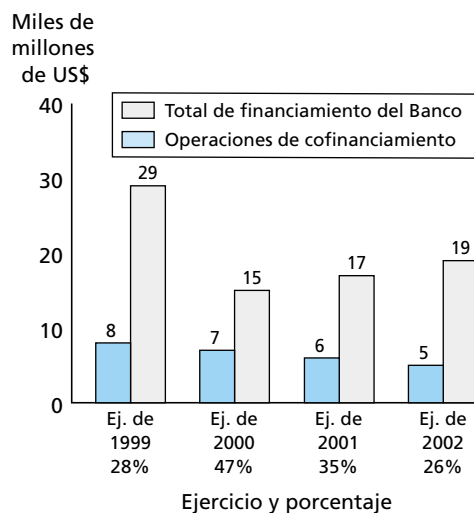
- El proyecto de fomento del sector vial de Ghana, para el cual se obtuvieron \$745 millones de 13 organismos donantes.
- El préstamo para fines de ajuste estructural concedido a Colombia, para el cual el BID aportó \$400 millones.
- El tercer préstamo para ajuste en apoyo de la competitividad económica en Túnez, cofinanciado por el Banco Africano de Desarrollo (\$194 millones) y por la Comisión Europea, a través de la Oficina de Cooperación EuropeAid (\$72 millones).

En el Gráfico 2.17 se indica la relación entre el total de cofinanciamiento y las operaciones de financiamiento del Banco Mundial.

## ASPECTOS MÁS DESTACADOS DE LOS FONDOS FIDUCIARIOS

Los fondos fiduciarios, cuyas cuentas no se presentan junto con los recursos del Banco sino por separado, son mecanismos financieros y administrativos con donantes externos que permiten otorgar donaciones para cubrir necesidades de desarrollo prioritarias, en particular de asistencia técnica y servicios de asesoramiento, alivio de la carga de la deuda, actividades de transición después de un conflicto y operaciones de cofinanciamiento. Los fondos fiduciarios refuerzan los programas del Banco de lucha contra la pobreza, ya que sirven para financiar actividades esenciales de diligencia debida para

**Gráfico 2.17 Relación entre las operaciones de cofinanciamiento y el total de financiamiento del Banco Mundial**



*Nota:* Relación de cofinanciamiento = total de operaciones de cofinanciamiento del ejercicio/total de financiamiento del ejercicio. Las cifras relativas al cofinanciamiento corresponden al final del ejercicio de 2002.

las operaciones de desarrollo, promover la adopción de métodos innovadores para proyectos, establecer asociaciones y ampliar el alcance de la colaboración para el desarrollo. Los fondos fiduciarios se utilizan para financiar investigaciones que abren nuevos caminos y así acceder a una vasta base internacional de conocimientos, con lo cual el Banco complementa y refuerza sus actividades de inversión.

En el ejercicio de 2002, la administración y el Directorio examinaron la eficacia en función de los costos de la gestión de la importante y compleja cartera de fondos fiduciarios del Banco y los riesgos que podían plantearse. Se financiaron programas nuevos de gran envergadura, se realizaron evaluaciones y exámenes de aspectos concretos y se adoptaron medidas de reforma para racionalizar y simplificar las vías de asistencia, establecer un orden de prioridades para las actividades propuestas y fortalecer los mecanismos de supervisión. Se prevé que, gracias a estas iniciativas, se asegurará la buena gestión del programa de fondos fiduciarios y su compatibilidad con la estrategia general del Banco.

El programa de fondos fiduciarios se amplió en el ejercicio de 2002. Los activos aumentaron de \$4.380 millones a \$5.340 millones (22%). Los desembolsos totalizaron \$1.930 millones, lo cual representa un aumento de \$80 millones (5%). Las contribuciones recibidas de donantes sumaron \$2.610 millones, lo cual refleja una disminución del 4%, o \$110 millones. Los cinco donantes más importantes fueron los Estados Unidos (\$640 millones), Japón (\$316 millones), los Países Bajos (\$268 millones), el Grupo del Banco Mundial (\$222 millones) y el Reino Unido (\$187 millones). Las contribuciones de estos donantes representan el 62% del total. Los desembolsos en relación con cinco programas principales, a saber, la Iniciativa para los PPME

(\$758 millones), el FMAM (\$225 millones), el Fondo para la formulación de políticas y el perfeccionamiento de los recursos humanos (\$85 millones), el Grupo Consultivo sobre Investigaciones Agrícolas Internacionales (\$82 millones) y el Fondo Fiduciario para proyectos de protección de la capa de ozono (\$50 millones) fueron en total de \$1.200 millones, o el 62% del total de desembolsos.

#### Política contable

Los datos financieros sobre los fondos fiduciarios consignados en el párrafo precedente reflejan las contribuciones para el Fondo Fiduciario de la Iniciativa para los PPME contabilizadas en valores devengados y las contribuciones para todos los demás fondos fiduciarios contabilizadas en valores de caja. Los desembolsos con cargos a todos los fondos fiduciarios, incluido el Fondo Fiduciario de la Iniciativa para los PPME, se contabilizan según el criterio del registro de caja.

#### Nuevos programas de gran envergadura

En respuesta a la evolución de los acontecimientos, la comunidad de donantes convino en establecer varios fondos fiduciarios nuevos que el Banco administraría durante el ejercicio de 2002. Figuran entre éstos los siguientes: el Fondo mundial para la lucha contra el SIDA, la tuberculosis y el paludismo; el Fondo fiduciario para la reconstrucción de Afganistán; el Fondo fiduciario para la cuenca del Nilo; el Fondo fiduciario de donantes múltiples para la parte oriental de la región amplia de los Grandes Lagos; el Fondo fiduciario para la promoción del cambio a través del conocimiento; el Fondo fiduciario para el fortalecimiento de la capacidad de formulación de estrategias de lucha contra la pobreza en los países de ingreso bajo y la Iniciativa de reforma y fortalecimiento del sector financiero.

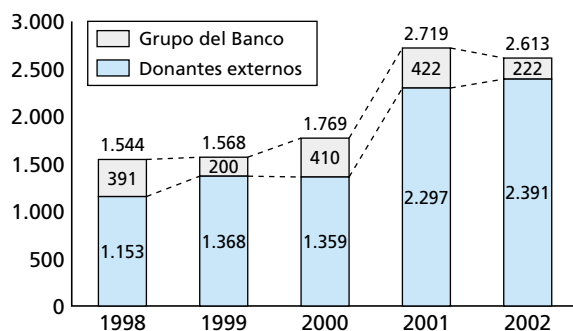
#### Consultas con los donantes sobre reformas normativas

El Banco inició una serie de consultas con los donantes de fondos fiduciarios para examinar los resultados de las evaluaciones, proponer la estandarización de las condiciones de los acuerdos relativos a fondos fiduciarios y considerar la introducción de reformas normativas para asegurar la compatibilidad de prioridades. Las reformas normativas se refieren principalmente a los fondos fiduciarios para consultores y los fondos fiduciarios para fines específicos, con los cuales se presta apoyo a la labor de estructuración de los préstamos y los estudios analíticos del Banco.

#### Reforma de los fondos fiduciarios

El Banco también inició una serie de reformas internas para mejorar los mecanismos de supervisión y la presentación de informes. Estas reformas consistieron, por un lado, en cambios de organización, como el fortalecimiento de las relaciones con los donantes y la creación de una unidad de fiscalización y, por otro, en mejoras sistémicas complementarias en relación con la contabilidad financiera y la presentación de informes sobre los fondos fiduciarios.

**Gráfico 2.18 Contribuciones a los fondos fiduciarios administrados por el Banco, ejercicios de 1998-02**  
(millones de US\$)



Otra medida adoptada para mejorar las relaciones con los donantes fue el establecimiento de un sitio electrónico que permite a los donantes acceder a información sobre los fondos fiduciarios en tiempo real. Además, se organizó una campaña de información sobre los fondos fiduciarios dirigida a unos 1.000 funcionarios y directivos, y se está preparando un programa de aprendizaje y acreditación sobre fondos fiduciarios para capacitar al personal en todos los aspectos de la gestión de dichos fondos. En el Gráfico 2.18 figuran las contribuciones a los fondos fiduciarios administrados por el Banco en los ejercicios de 1998 a 2002.

## UN MARCO PARA LA ASISTENCIA DEL BANCO MUNDIAL

En el ejercicio de 2002, el Banco procedió a aplicar su Marco Estratégico en todo el mundo. En el curso del último ejercicio, el Banco ha formulado y dado a conocer su estrategia, su enfoque y su orden de prioridades y ha establecido muchos de los procedimientos e instrumentos necesarios para que las actividades concretas a nivel mundial y de los países reflejen esa orientación general. El tema principal del documento sobre la actualización de la estrategia del Banco para los ejercicios de 2003 a 2005, publicado en inglés en marzo de 2002, era la evolución de esa estrategia desde la etapa de formulación hasta su aplicación y la obtención de resultados. Gracias al nuevo sistema para identificar y clasificar las actividades de financiamiento del Banco, es posible vigilar más estrechamente el cumplimiento de las prioridades institucionales.

### Selectividad y compatibilidad

El proceso continuo de gestión de las prioridades se realiza conforme a un marco de selectividad de tres niveles: a nivel nacional, a nivel de varios países y a nivel regional y mundial. A nivel nacional, esto significa combinar un análisis detallado de la situación con un conjunto seleccionado de actividades de programas basado en el orden de prioridades del país

cliente y en las ventajas comparativas del Banco y de sus asociados. Los documentos de estrategia sectorial están estrechamente vinculados a los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP) y a las estrategias de asistencia a los países (EAP) y pueden constituir la base de documentos más focalizados en la obtención de resultados.

A nivel de varios países, los criterios fundamentales que determinan la selectividad del Banco son el grado de pobreza y los resultados obtenidos. El Banco otorga financiamiento sobre todo a los países cuyo marco normativo general aumenta la eficacia de la ayuda y en los que la presencia del Banco puede tener una gran influencia. Hay países cuyas instituciones son endeble y sus marcos normativos deficientes y en los que, pese a su urgente necesidad de asistencia para el desarrollo, probablemente esa asistencia no sea muy eficaz. Para atender a sus necesidades, el Banco está explorando la forma de adaptar sus instrumentos de asistencia a las circunstancias concretas de cada caso. El orden de prioridades institucionales ayuda al Banco a incorporar, en sus actividades a nivel de los países, los dos pilares de su estrategia en pro del desarrollo. A nivel mundial, la selectividad refleja las prioridades del Banco en lo que respecta al suministro de bienes públicos mundiales: las enfermedades transmisibles, el medio ambiente, el comercio y la integración, la información y los conocimientos y la arquitectura financiera internacional. El Fondo de fomento para el suministro de bienes públicos mundiales, establecido por el Banco en 2001, ayudó a establecer un vínculo más firme entre los programas para los países y los de alcance mundial. En el Recuadro 2.2 se describe el Marco Integral de Desarrollo (MID) del Banco.

## ESTRATEGIAS DE ASISTENCIA A LOS PAÍSES

El Banco Mundial prepara una estrategia de asistencia (EAP) para cada miembro prestatario en consulta con el gobierno nacional, las organizaciones de la sociedad civil, como las entidades privadas sin fines de lucro, y otros organismos de desarrollo. El propósito de esa estrategia es establecer un programa de servicios de financiamiento y asesoramiento del Grupo del Banco vinculado a la estrategia de desarrollo del país. En los casos en que se ha elaborado un documento de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP), se ha aplicado el Marco Integral de Desarrollo (MID), o se ha iniciado algún otro proceso impulsado por el propio país, estos elementos constituyen el marco general de la estrategia de asistencia del Banco. A partir del ejercicio de 2003, el Banco prevé que todas las nuevas EAP de los países prestatarios de la AIF normalmente estarán basadas en los DELP. Para facilitar esa compatibilidad, el Banco por lo general actualiza su estrategia en un informe provisional sobre la EAP para el país de que se trate mientras se prepara el DELP.

En el ejercicio de 2002, el Directorio examinó 34 EAP, incluida la primera estrategia de asistencia integrada regionalmente para 15 países de África occidental y cinco estrategias de apoyo para la etapa de la transición después

## RECUADRO 2.2 FORTALECIMIENTO DEL MODELO OPERATIVO PARA LOS PAÍSES: EL MARCO INTEGRAL DE DESARROLLO

El Marco Integral de Desarrollo (MID) es el enfoque adoptado por el Banco en las actividades que lleva a cabo en los países. Le permite organizar su labor de acuerdo con cuatro principios fundamentales, relacionados entre sí, para promover actividades sostenidas y más eficaces de lucha contra la pobreza: un programa integrado de desarrollo a largo plazo; la identificación del país con dicho programa sobre la base de una amplia participación a nivel nacional y la determinación de prioridades por el propio país; el establecimiento de asociaciones basadas en el país, y la asignación de la responsabilidad por los resultados en materia de desarrollo. El MID permite que cada país se haga cargo de su proceso de desarrollo de manera que refleje un amplio consenso nacional, es decir, que no sólo dependa exclusivamente del gobierno. La inclusión de la sociedad civil en este diálogo sobre cuestiones normativas está aumentando, y se han hecho considerables progresos en lo que respecta a la participación de una amplia variedad de partes interesadas externas e internas en la formulación de la estrategia de cada país.

Este enfoque cuenta con la amplia aceptación de los países en desarrollo y de las principales instituciones de desarrollo: el sistema de las Naciones Unidas, los bancos multilaterales de desarrollo, la Comisión Europea y los donantes bilaterales. Estos importantes asociados están tomando medidas concretas para que sus estrategias

de asistencia sean más compatibles con las estrategias que los países han adoptado como propias.

Los principios del MID constituyen la base de los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP). Actualmente, unos 50 países de ingreso bajo de todo el mundo aplican explícitamente este enfoque sobre la base de los DELP. Muchos países de ingreso mediano también han adoptado el MID. Para apoyar su aplicación, el personal del Banco y otros asociados externos tienen en cuenta las prioridades de cada país y establecen relaciones de colaboración para que las actividades de desarrollo rindan el máximo de beneficios.

En el futuro, los clientes del Banco enfrentarán dos grandes desafíos: fortalecer los métodos que contribuyan a fomentar la participación de las principales partes interesadas, como los pobres, los ministerios sectoriales, el sector privado y los parlamentos, y desarrollar la capacidad nacional e institucional para vigilar y evaluar las reformas normativas y sus efectos en relación con los objetivos que fije cada uno de ellos, utilizando los objetivos de desarrollo del milenio como marco de referencia. Otra importante tarea para todos los interesados será la armonización de las estrategias, normas y procedimientos de las instituciones asociadas externas, tanto en el plano institucional como a nivel de los países (véase [www.worldbank.org/cdf](http://www.worldbank.org/cdf), para más detalles sobre el informe más reciente relativo al MID).

de un conflicto, para países como, por ejemplo, Afganistán, Burundi y la ex República Yugoslava de Macedonia. En el ejercicio de 2002, se prepararon conjuntamente con la Corporación Financiera Internacional (CFI) 18 documentos de EAP en los que se hacía hincapié en la importancia de las inversiones del sector privado en las economías nacionales.

En lo que respecta al libre acceso a las EAP, se han hecho considerables progresos. Se han puesto a disposición del público todos los documentos de EAP (salvo una que está pendiente) preparadas en el ejercicio de 2002, o se tiene la intención de hacerlo próximamente (véase [www.worldbank.org/cas](http://www.worldbank.org/cas)). Asimismo, en el año civil de 2002 la política de libre acceso a la información se aplicó también a las palabras de clausura del Presidente sobre las deliberaciones del Directorio Ejecutivo acerca de los documentos de EAP que se han dado a conocer al público. El Banco también ha comenzado a permitir a título experimental el acceso a información sobre las EAP que están en preparación.

En un estudio retrospectivo provisional sobre las EAP preparado en el ejercicio de 2002 se señalaba que la calidad de las EAP seguía mejorando y que se habían hecho progresos notables en el estudio de cuestiones relativas a la pobreza, el género, la gestión de los asuntos públicos, el sector privado y el sector financiero. No obstante, era necesario reforzar algunos aspectos. Una tarea importante que debe abordarse es la elaboración de criterios prácticos para el seguimiento y la evaluación de los resultados.



*A través del proyecto de fomento de empresas rurales emprendido en Uzbekistán, el Banco apoyará iniciativas privadas que contribuirán a aumentar la productividad y rentabilidad de las explotaciones agrícolas.*

## APOYO A LOS PAÍSES DE INGRESO BAJO

Los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP) brindan una nueva oportunidad para que las estrategias y la asistencia para el desarrollo se basen en un amplio proceso de participación impulsado por los propios países. La finalidad de los créditos de apoyo a la lucha contra

la pobreza es respaldar este enfoque en los países que aplican políticas acertadas y cuentan con sólidas instituciones públicas. Este año se han aprobado créditos de este tipo para Albania y Burkina Faso. En las deliberaciones celebradas recientemente con representantes de países que aplican DELP, los representantes de instituciones de desarrollo que colaboran con el Banco y de organizaciones de la sociedad civil pusieron de relieve la importancia de adaptar los procesos de preparación de esos documentos a las circunstancias concretas de cada país, de fijar prioridades y objetivos realistas en los DELP que los países han hecho suyos y de armonizar más las políticas de los donantes para facilitar su aplicación.

### **APOYO A LOS PAÍSES DE INGRESO MEDIANO**

Los países de ingreso mediano, que enfrentan problemas de desarrollo diferentes, siguen solicitando al Banco sus servicios para aumentar la flexibilidad de la gestión de la deuda y los riesgos y mejorar su capacidad institucional para formular e introducir reformas económicas y sectoriales. De acuerdo con la recomendación formulada por el grupo de estudio sobre los países de ingreso mediano en 2001, el Banco hace ahora hincapié en el carácter complementario de sus servicios de asesoramiento y ha mejorado sus instrumentos crediticios para hacer frente a las necesidades de dichos países, que evolucionan constantemente. Por ejemplo, el Directorio aprobó la utilización diferida de los fondos de préstamos para fines de ajuste; durante el ejercicio se puso a disposición de los clientes el instrumento correspondiente. El Banco también ha comenzado a ofrecer nuevos instrumentos financieros, como los préstamos en moneda única y con margen variable, los préstamos con margen fijo y los préstamos en moneda nacional, que constituyen opciones más flexibles para sus clientes tanto de ingreso bajo como de ingreso mediano.

### **DOCUMENTOS DE ESTRATEGIA SECTORIAL**

Estos documentos le permiten al Banco organizar sus actividades en torno a objetivos mundiales de carácter prioritario, como la erradicación de las enfermedades y la protección del medio ambiente. Constituyen un punto de partida para movilizar al público en todo el mundo, combinar programas y asociaciones de alcance mundial y ofrecer incentivos para que los países clientes tomen las medidas apropiadas. En términos más generales, los documentos de estrategia sectorial sirven para determinar los métodos y actividades del Banco en un determinado sector o esfera temática a fin de aumentar su impacto en el crecimiento y la reducción de la pobreza. En dichos documentos también se proponen opciones estratégicas para esas esferas sectoriales y temáticas y se señalan los aspectos relativamente deficientes del desempeño de un país para que se les preste atención prioritaria. Los documentos de estrategia sectorial se preparan sobre la base de amplias consultas con las partes interesadas y se vigila su aplicación en forma sistemática.

En el ejercicio de 2002, el Banco examinó cuatro documentos de estrategia sectorial relativos al medio ambiente, las cuestiones de género, la información y las comunicaciones y el desarrollo del sector privado. Esos documentos tratan de la estrategia del Banco sobre el medio ambiente (“Making Sustainable Commitments: An Environmental Strategy for the World Bank Group”); la integración de las cuestiones de género (“Integrating Gender into the World Bank’s Work—A Strategy for Action”); las tecnologías de la información y las comunicaciones (“Sector Strategy Paper: Information and Communications Technologies”), y el desarrollo del sector privado (“Private Sector Development Strategies: Directions for the World Bank Group”).

### **ASOCIACIONES EN PRO DEL DESARROLLO**

El establecimiento de asociaciones como método de trabajo del Banco se ha acelerado extraordinariamente en los últimos 10 años. El Banco ha reconocido la importancia de llevar cuenta del número de esas asociaciones, el monto de los fondos utilizados para fines administrativos y el flujo de fondos administrados por su intermedio. Reconociendo los riesgos que pueden plantearse, el Banco formuló criterios explícitos para las asociaciones en el ejercicio de 2001. En el de 2002 se estableció un sistema para la aprobación de asociaciones y su seguimiento a fin de contar con un mecanismo centralizado de información sobre las asociaciones regionales y mundiales del Banco. En el Recuadro 2.3 se describe la asociación del Banco con Development Gateway Foundation, Inc.

#### **Instituto del Banco Mundial: una asociación para el aprendizaje y la adquisición de conocimientos**

El Instituto del Banco Mundial, que presta apoyo al programa de actividades de aprendizaje y adquisición de conocimientos del Banco, promueve una amplia variedad de asociaciones con otras entidades que incluyen 20 donantes bilaterales, más de 100 organizaciones técnicas y de capacitación, más de 40 fundaciones y entidades asociadas del sector privado y 16 instituciones internacionales, regionales y nacionales.

En el curso del último año, el Instituto amplió sus relaciones de colaboración con el FMI y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). El Instituto cooperó con el FMI para organizar actividades de capacitación sobre los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP) y otros programas en dos institutos regionales: el Instituto Multilateral Africano (Abidján, Côte d’Ivoire) y el Instituto Multilateral de Viena (Austria). El Instituto del Banco Mundial ha colaborado estrechamente con el PNUD en la formulación de estrategias y normas sobre el fortalecimiento de la capacidad e hizo una contribución importante a la publicación del PNUD titulada *Capacity for Development—New Solutions to Old Problems*, distribuida en la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo que se celebró en Monterrey (México) en marzo de 2002.

La Red mundial de educación sobre el desarrollo, una red de centros de educación a distancia que se está ampliando

### RECUADRO 2.3 DEVELOPMENT GATEWAY FOUNDATION, INC.

El Banco ha desempeñado un papel destacado en el establecimiento de Development Gateway Foundation, Inc., una organización independiente sin fines de lucro que combina el apoyo público y privado para una serie de actividades encaminadas a resolver el problema de la brecha digital. La misión principal de la fundación es reducir la pobreza y apoyar el desarrollo sostenible mediante el uso de las tecnologías de la información y las comunicaciones.

Aparte del Banco Mundial, los miembros fundadores de la fundación son los gobiernos de Alemania, Australia, China, India, Italia, Japón, Malí (patrocinado por los Países Bajos), Pakistán, la República de Corea y Rwanda. Los miembros fundadores contribuyen por lo menos con \$5 millones (en efectivo o en especie) a lo largo de un período de tres años.

La fundación está organizando sus actividades en cuatro esferas principales: el Portal del Desarrollo, un portal interactivo que facilita el acceso a la información y los conocimientos sobre el desarrollo y la reducción de la pobreza; la Red de Centros de Investigación y Capacitación, ubicados en el mundo en desarrollo, en la que se intercambian ideas y se ensayan aplicaciones de las tecnologías de la información y las comunicaciones que pueden beneficiar a la gente pobre; un Foro sobre el desarrollo de las tecnologías de la información y las comunicaciones, dedicado al debate de aspectos importantes de este tema, la divulgación de conocimientos al respecto y el fomento de asociaciones entre la sociedad civil y los sectores público y privado, y el Programa de Donaciones e Inversiones, cuyo fin es prestar apoyo a proyectos y programas innovadores para reducir la brecha digital a nivel local, nacional, regional y mundial.

La fundación celebró su reunión inaugural en diciembre de 2001 y su segunda reunión en abril de 2002 (véase <http://www.developmentgateway.org/node/121824/en/index>).

rápida-mente, utiliza videoconferencias y otras tecnologías para difundir actividades de aprendizaje en todo el mundo. Actualmente existen 37 de esos centros y se están organizando otros 42. En China, el centro de educación a distancia de Beijing está vinculado a un centro regional en Ningxia por medio de una red de alta velocidad: la Red de Educación e Investigación de China está estableciendo un sistema de redes que abarca instituciones universitarias en todo el territorio nacional. La asociación del Instituto del Banco Mundial con el Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Monterrey (México) también proporciona acceso a más de 500 puntos de enlace descendente en América Latina y el Caribe.

Algunas asociaciones establecidas por el Instituto están centradas en temas concretos. Por ejemplo, la Iniciativa para la protección de la calidad del aire, que promueve métodos innovadores para mejorar la calidad del aire en las ciudades de todo el mundo, abarca una amplia gama de entidades colaboradoras que incluyen autoridades municipales, fabricantes de automóviles y donantes. Recientemente se dictó un curso de capacitación a distancia sobre esta cuestión a través de los 500 centros afiliados de la Red Interamericana de Televisión Educativa en América Latina.

Algunas asociaciones están expresamente destinadas a mejorar la capacidad de las organizaciones regionales de capacitación. Una de ellas es la Universidad Africana Virtual, que tiene su sede en Nairobi. En el ejercicio de 2002, la Universidad fortaleció la capacidad de sus 31 universidades asociadas en todo el continente africano en materia de tecnología de la información y está haciendo preparativos para iniciar, a fines del año civil de 2002, programas de estudios al cabo de los cuales se podrá obtener un diploma de acreditación. En el Recuadro 2.4 figura una lista de sitios de asociaciones e intercambio de conocimientos en la Web.

#### Naciones Unidas

La relación del Banco con las Naciones Unidas —una asociación de importancia fundamental— se afianzó el año pasado. Los vínculos que unen a las dos instituciones, basados en un amplio programa en pro del desarrollo y los objetivos de desarrollo del milenio, se hicieron más estrechos en 2001–02 como resultado del proceso preparatorio de la Conferencia Internacional sobre la Financiación para el Desarrollo y se complementaron con la labor encaminada a establecer un nexo entre las cuestiones económicas, sociales y ambientales en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible. Estos importantes vínculos han promovido el establecimiento de bases más firmes para ayudar a los países a formular estrategias de lucha contra la pobreza y armonizar cuestiones operacionales con el Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Además, las dos instituciones están revitalizando sus actividades conjuntas de prevención de conflictos y reconstrucción, dos esferas en las que el Banco, las Naciones Unidas y otras instituciones asociadas enfrentan la difícil tarea de ayudar a países apremiados por necesidades especiales como resultado de situaciones de conflicto.

A nivel mundial, ambas instituciones han adoptado enfoques innovadores para integrar sus esfuerzos en distintas iniciativas. Cabe mencionar al respecto la labor conjunta para hacer frente al problema de las enfermedades transmisibles (el Fondo Mundial para la lucha contra el SIDA, el paludismo y la tuberculosis y la Comisión sobre Macroeconomía y Salud de la Organización Mundial de la Salud), los estudios conjuntos de los vínculos entre el desarrollo económico y los derechos humanos y la acción concertada para acelerar la adopción de medidas previstas en el programa Educación para Todos.

El Banco participa en grupos interinstitucionales, entre ellos, la Junta de los Jefes Ejecutivos del Sistema

de las Naciones Unidas, en el que, como parte del proceso de aprendizaje y colaboración con todo el sistema, se han examinado cuestiones tales como la coherencia, coordinación y formulación de estrategias.

La administración y el personal siguen participando en los procesos intergubernamentales y colaboran con los órganos rectores de los organismos para establecer en todo el sistema de las Naciones Unidas relaciones dinámicas y orientadas hacia el futuro.

#### **Bancos multilaterales de desarrollo**

La colaboración con los bancos multilaterales de desarrollo, como el Banco Africano de Desarrollo (véase [www.AfDB.org](http://www.AfDB.org)), el Banco Asiático de Desarrollo (véase [www.ADB.org](http://www.ADB.org)), el Banco Interamericano de Desarrollo (véase [www.iadb.org/exr/ESPANOL/index\\_espanol.htm](http://www.iadb.org/exr/ESPANOL/index_espanol.htm)) y el Banco Europeo de Reconstrucción y Fomento (véase [www.EBRD.com](http://www.EBRD.com)) se intensificó notablemente, sobre todo después de los sucesos del 11 de septiembre.

Los presidentes de los bancos multilaterales de desarrollo celebraron consultas periódicamente con miras a coordinar las respuestas de sus respectivos organismos ante el deterioro de la economía mundial y con respecto a cuestiones que afectaban específicamente a ciertos países, y el 5 de octubre de 2001 emitieron una declaración conjunta. Basándose en las relaciones operacionales de cooperación ya establecidas, y reafirmadas en los memorandos de entendimiento entre el Banco y la mayoría de los bancos regionales de desarrollo, así como en la labor de armonización de normas y procedimientos operacionales, los bancos multilaterales tomaron una nueva e importante iniciativa: decidieron colaborar para adoptar un método de gestión orientado a la obtención de resultados, incluida la formulación de indicadores de resultados de las operaciones a nivel de los países.

Los representantes de países industriales y en desarrollo, instituciones bilaterales y multilaterales e instituciones académicas asistieron a una mesa redonda patrocinada conjuntamente por los bancos multilaterales de desarrollo sobre métodos basados en la obtención de resultados y la medición y el seguimiento de los mismos. En esa reunión examinaron los problemas que podían plantearse al aplicar esos métodos y las medidas concertadas que habría que tomar en el futuro. Los participantes emitieron una declaración conjunta en Monterrey el 19 de marzo de 2002. En informes conjuntos, los bancos multilaterales de desarrollo describieron la función que les incumbía en el suministro de bienes públicos mundiales y analizaron la pobreza en el mundo y los progresos logrados para alcanzar los objetivos de desarrollo del milenio, en particular en África. La labor de armonización de normas y procedimientos en la que participaban los bancos multilaterales de desarrollo y el Comité de Asistencia para el Desarrollo (CAD) de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE) avanzó de conformidad con un plan de acción convenido, aprobado por el Comité para el Desarrollo.

#### **RECUADRO 2.4 SITIOS ELECTRÓNICOS: INTERCAMBIO DE CONOCIMIENTOS Y ASOCIACIONES**

##### **Intercambio de conocimientos**

Alianza Mundial para el Saber:

[www.globalknowledge.org](http://www.globalknowledge.org)

Difusión de conocimientos:

[www.worldbank.org/ks](http://www.worldbank.org/ks)

Enlaces mundiales para el desarrollo (la tecnología en el sector de la educación):

[www.worldbank.org/worldlinks](http://www.worldbank.org/worldlinks)

Estudios analíticos de países:

[www.countryanalyticwork.net](http://www.countryanalyticwork.net)

Foro del Desarrollo:

[www.worldbank.org/devforum](http://www.worldbank.org/devforum)

InfoDev (Información para el Desarrollo)

[www.infodev.org](http://www.infodev.org)

Lucha contra la pobreza:

[www.worldbank.org/wbi/attackingpoverty](http://www.worldbank.org/wbi/attackingpoverty)

Portal del Desarrollo (en particular, lucha contra la pobreza): [www.developmentgateway.org](http://www.developmentgateway.org)

Red mundial de educación sobre el desarrollo:

[www.gdln.org/spanish/Index.htm](http://www.gdln.org/spanish/Index.htm)

##### **Asociaciones temáticas sobre cuestiones específicas**

Iniciativa para la protección de la calidad del aire:

[www.worldbank.org/wbi/cleanair](http://www.worldbank.org/wbi/cleanair)

[www.worldbank.org/wbi/airelimpio](http://www.worldbank.org/wbi/airelimpio)

[www.worldbank.org/wbi/arlimpo](http://www.worldbank.org/wbi/arlimpo)

Promoción de la salud:

[www.worldbank.org/wbi/healthflagship](http://www.worldbank.org/wbi/healthflagship)

Universidad Virtual del Consejo Mundial de Empresas para un Desarrollo Sostenible: [www.wbcsd.ch](http://www.wbcsd.ch)

VIH/SIDA: [www.worldbank.org/wbi/aidsleadership](http://www.worldbank.org/wbi/aidsleadership)

##### **Asociaciones regionales para el fortalecimiento de la capacidad**

Foro del Desarrollo del Mediterráneo:

[www.worldbank.org/wbi/mdf](http://www.worldbank.org/wbi/mdf)

Fundación para el Fortalecimiento de las Capacidades en África: [www.acbf-pact.org](http://www.acbf-pact.org)

Instituto Multilateral Africano: [www.ima-jai.org](http://www.ima-jai.org)

Instituto Multilateral de Viena: [www.jvi.org](http://www.jvi.org)

Universidad Africana Virtual: [www.avu.org](http://www.avu.org)

##### **Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE)**

La asociación con la OCDE se ha ampliado y profundizado considerablemente en los últimos años con el fin de potenciar al máximo las actividades complementarias y las relaciones sinérgicas y reducir al mínimo la duplicación. La colaboración con el CAD ha sido un aspecto particularmente importante de esta asociación. El CAD es un foro en el que

los miembros de la OCDE, como donantes bilaterales, pueden lograr una mayor coherencia y convergencia de sus programas de desarrollo. Las directrices del CAD para la reducción de la pobreza han contribuido a un notable grado de convergencia y consenso entre los donantes bilaterales con respecto al enfoque basado en el Marco Integral de Desarrollo (MID) y los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP). Estos donantes han manifestado su intención de adaptar los programas de ayuda a los DELP y desvincular la asistencia a los países menos adelantados. Además de la ayuda prestada a los países de ingreso bajo, el Banco colabora con la OCDE en un amplio campo de acción que abarca el comercio, el medio ambiente, la gestión de empresas, la lucha contra la corrupción y la brecha digital. La OCDE, el Banco y el FMI cooperaron entre sí para iniciar un Diálogo Internacional sobre Asuntos Tributarios a fin de facilitar las deliberaciones y el intercambio de experiencias entre los funcionarios nacionales encargados de la política tributaria y la administración de impuestos, para beneficio tanto de los países industriales como en desarrollo.

#### **Fondo Monetario Internacional**

La cooperación entre el Banco Mundial y el FMI se intensificó en el ejercicio de 2002. Las dos instituciones hicieron considerables progresos en lo que respecta a la aprobación de asistencia para el alivio de la deuda de los países pobres muy endeudados en el marco de la Iniciativa para los PPME. Los Directorios Ejecutivos aprobaron programas para la reducción de la deuda de 16 países y examinaron las estrategias

de lucha contra la pobreza de 29 naciones. En el contexto de esta cooperación, cada organización se concentra en las esferas en que tiene una ventaja comparativa: el FMI mantiene un diálogo con las autoridades nacionales sobre cuestiones macroeconómicas y cuestiones estructurales conexas, en tanto que el Banco Mundial toma la iniciativa en cuestiones sociales y estructurales.

En agosto de 2001, los Directorios del Banco y el Fondo convinieron en fortalecer la colaboración entre ambas instituciones en lo que se refería a los programas por países y la condicionalidad de la ayuda. Para reforzar esa colaboración en todo el ciclo de la programación por países, se establecerán enlaces en las etapas iniciales, se designará el organismo principal a fin de definir claramente las funciones respectivas y se consignarán claramente las opiniones de cada institución en los documentos presentados a los Directorios. No obstante, cada institución seguirá siendo responsable en último término de las decisiones que adopte en materia de financiamiento y de la buena administración de sus recursos. En el marco de los DELP para los países de ingreso bajo que reciben apoyo del Servicio para el crecimiento y la lucha contra la pobreza del FMI, el Banco y el Fondo colaborarán estrechamente entre sí para apoyar la aplicación de una estrategia común en cada país, al tiempo que centran sus esfuerzos en sus respectivas esferas de competencia. En el caso de los países de ingreso mediano, será necesaria una mayor flexibilidad para tener en cuenta la diversidad de circunstancias, pero se prevé que el mejoramiento de la coordinación y del intercambio de información entre el Banco y el Fondo resultará beneficioso.